

COLLOQUE INTERNATIONAL: OFFENBACH DANS LE TEXTE ENJEUX LITTÉRAIRES ET DRAMATIQUES DU RÉPERTOIRE OFFENBACHIEN

En cette année du bicentenaire d'Offenbach, le CHCSC organise après le colloque de juin dernier un deuxième colloque Offenbach, cette fois-ci en Sorbonne et qui se terminera par un concert le vendredi 18 octobre.

Jeudi 17 et vendredi 18 octobre 2019

Lieu des quatre sessions :
Sorbonne Université,
salle des actes,
54 rue Saint-Jacques
75005 Paris

Lieu du concert :
Sorbonne Université,
amphithéâtre Michelet,
46 rue Saint-Jacques
75005 Paris

[style3;JEUDI 17 OCTOBRE 2019]

MATIN :
Offenbach voyage ! (1. En Europe)

9 h 30 : Accueil – Introduction par **Jean-Claude YON** et **Stéphane LELIEVRE**
9 h 45 : **Ralf-Olivier SCHWARZ** (Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, Frankfort-sur-le-Main) – L'acclimatation d'Offenbach en Allemagne
10 h 10 : **Laurent BURY** (Université Lumière – Lyon 2) – De *Taken from the Greek à Troy Boy,* avatars anglophones de *La Belle Hélène*

Questions et pause

11 h : **Matthieu CAILLEZ** (Université Grenoble-Alpes) – Le succès des ouvrages lyriques d'Offenbach en Italie dans la deuxième moitié du XIXe siècle
11 h 25 : **Elena OLIVA** (Università di Firenze) – *"Na bella Elena imbastarduta"* : Offenbach à Naples dans la deuxième moitié du XIXe siècle

Questions puis pause-déjeuner

APRES-MIDI :
Offenbach voyage ! (2. En Europe, suite)

13 h 45 : **Péter BOZO** (Institut de musicologie de Budapest) – *How Monsieur Choufleuri became Mr Kuffer?*
14 h 10 : **Evelyne RICCI** (Université Sorbonne Nouvelle) – Du livret au libretto : traductions, adaptations et parodies d'Offenbach en Espagne

Questions

Offenbach voyage ! (3. Dans le monde)

14 h 45 : **Alexander FLORES** (Université des études appliquées de Brême) – Le théâtre de Jacques Offenbach en Égypte
15 h 10 : **Tania BRANDAO** (Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro) – Offenbach et Artur Azevedo : les maudits tropicaux
Questions et pause
16 h – 17 h : Table ronde : mettre en scène Offenbach. Avec **Mariame Clément** et **Bérénice Collet**.

[style3;VENDREDI 18 OCTOBRE 2019]

MATIN :
Offenbach voyage ! (4. En Europe, fin)

9 h : **Miriana YANAKIEVA** (Académie des sciences bulgares, Institut de littérature) – Offenbach en Bulgarie

Questions

Offenbach, les philosophes et les écrivains

9 h 30 : **Florence FABRE** (Université d'Artois) – Nietzsche et les Grecs d'Offenbach
9 h 55 : **Stéphane LELIEVRE** (Sorbonne Université-Faculté des lettres, CRLC) – Quand George Sand inspire les librettistes d'Offenbach à son insu…

Questions et pause

10 h 45 : **Dominik PENSEL** (Ludwig-Maximilians-Universität München) – *« Offenbach's Hoffmann » and its Afterlife: The Politics of Artistic Production*
11 h 10 : **Peter HAWIG** (Ruhr-Universität Bochum) – Thomas Mann et Offenbach

Questions puis pause-déjeuner

APRES-MIDI :
Questions de dramaturgie et de représentations

13 h 45 : **Tom MEBARKI** (Aix-Marseille Université) – Musique et texte dans l'opéra bouffon d'Offenbach. Du texte théâtral au prétexte musical
14 h 10 : **Jérôme COLLOMB** (Lyon) – *Les Contes d'Hoffmann* : une dramaturgie impossible ?

Questions et pause

15 h : **Hélène ROUTIER** (Institut de Recherche en Études Théâtrales, Paris 3) – Les adaptations contemporaines des œuvres de Jacques Offenbach par Agathe Mélinand - Laurent Pelly
15 h 25 : **Emmanuelle CORDOLIANI** (Paris) – D'une dramaturgie féministe et prolétarienne d'Offenbach
15 h 50 : **Laurent BIHL** (Paris 1 Panthéon-Sorbonne) – Offenbach aux enfers ? Retour sur la « médiocrité » de la mini-série télévisée de Michel Boisrond, *Les Folies Offenbach*, Antenne 2 – 1977 »

Questions et pause

17 h 30 – 19 h 30 : CONCERT (entrée libre, amphithéâtre Michelet)

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Organisateurs :
Stéphane LELIEVRE, Sorbonne Université, CRLC
Jean-Claude YON, Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, CHCSC / École pratique des Hautes Etudes, SAPRAT

Pour des raisons de sécurité – mais aussi parce que le nombre de places est limité dans les salles –, les personnes souhaitant assister au colloque et/ou au concert doivent s'inscrire auprès des organisateurs à l'adresse suivante : colloque.offenbach.sorbonne@gmail.com, jusqu'au **samedi 12 octobre 2019 inclus**.

Veuillez indiquer dans votre message à quelle(s) demi-journée(s) vous serez présent et /ou si vous souhaitez également assister au concert. Merci de vous présenter en Sorbonne munis d'une pièce d'identité.

Image: Caricature d’Offenbach par Carlo Gripp, L’Image, n° du 27 octobre 1867. Droits réservés